

# 2011

2011





## **Le mot du président**

L'année 2011 était peut-être une des plus intéressantes au niveau de la dynamique de l'AJR. Nous avons pu mettre en place notre nouveau concept d'animation et le tester grande nature. Bien entendu, il faudra plusieurs années pour tirer un bilan, mais les premiers échos sont très positifs.

En 2011, le comité s'est réuni 7 fois. Les principaux sujets traités ont été les suivants, outre les comptes et les budgets :

- Prise de position sur la nouvelle ordonnance cantonale sur le financement des activités de jeunesse;
- Accueil des nouveaux représentants des communes de Tavannes et Reconvielier;
- Achat et subventionnement d'un bus et de matériel pour l'animation mobile;
- Aménagement et inauguration des locaux de Malleray et déménagement;
- Location d'un garage, nettoyage des locaux;
- Nouvelle identité visuelle AJR;
- Mise en place d'une supervision d'équipe;
- Traitement et cahier des charges du personnel AJR, suivi des stages et place d'apprentissage;
- Nomination d'un nouvel animateur suite au départ de David Bassin;
- Adhésion de la commune de Sorvilier pour 2012.

C'est une année chargée pour le comité qui se termine. Les nombreux défis ont été relevés, parfois non sans mal, mais tous ont trouvé une solution. Je tiens particulièrement à remercier nos deux animateurs qui se sont investis sans compter. Les membres du comité ont également su faire preuve d'une grande motivation. L'équipe est donc dans une bonne dynamique. C'est tout à l'avantage des jeunes fréquentant nos activités.

Mathieu Chaignat

## **L'équipe d'animation**

L'équipe d'animation s'est lancée avec enthousiasme dans les nouveaux défis que lui annonçait l'année 2011!

En effet, dès le mois de janvier le CJR cède le pas à l'AJR (Action Jeunesse Régionale). Au même moment, une nouvelle identité visuelle voit le jour grâce au travail que Clément Gerber effectue avec ses classes d'arts visuels de l'École secondaire de Tramelan.

Puis l'équipe d'animation s'attelle à l'aménagement d'un nouveau lieu! Le bâtiment de la Grand-Rue 54 de Malleray ouvre ses portes le 3 mai aux jeunes de la région, alors que l'équipe d'animation y avait installé son QG dès le mois d'avril.

Au mois de juin, une nouvelle expérience voit le jour! Bravant les intempéries, l'équipe d'animation, charge pour la première fois son nouveau bus avec tout le matériel nécessaire pour partir à la rencontre des adolescent-es sur la place dite *La Pati* à Tavannes.

Au mois de novembre l'équipe fait face à un nouveau changement. En effet, David Bassin allant voguer sous d'autres cieux, c'est Mario Cofrancesco qui vient dès le 1er décembre compléter l'équipe.

Au terme d'une année riche en aléas, l'équipe d'animation est heureuse de constater que les challenges du millésime 2011 ont été relevés et mieux encore, les nouveaux projets mis en place semblent bel et bien viables. En effet, durant cette année l'équipe d'animation a eu un contact direct avec plus de 2'800 personnes jeunes ou moins jeunes. Il lui est impossible de mesurer la diffusion de ces rencontres, mais l'AJR ne doute pas de son rayonnement.

Mais le plus grand défi que l'équipe d'animation se fixe au quotidien réside dans les liens qu'elle tisse avec les adolescent-es afin de leur apporter son soutien dans leur apprentissage de la vie civique et communautaire.



### 3 axes d'animation

#### L'AJR dans les locaux

Les locaux de l'AJR sont des lieux où les jeunes peuvent faire l'apprentissage de la vie en communauté dans un cadre peu contraignant. Ces espaces dits d'accueil libre sont également d'excellents terrains pour la concrétisation de projets d'adolescent-es.

Concrètement, dans le cadre de l'AJR, l'animation dans les locaux permet de :

- Créer des espaces d'échange sur des thèmes de prévention;
- Développer des projets (fête de fin d'année par exemple);
- Réaliser des CV et lettres de motivation;
- Organiser des séances et des rendez-vous.

Les deux locaux sont des espaces de convivialité propices au dialogue avec les adolescent-es et à la prévention.

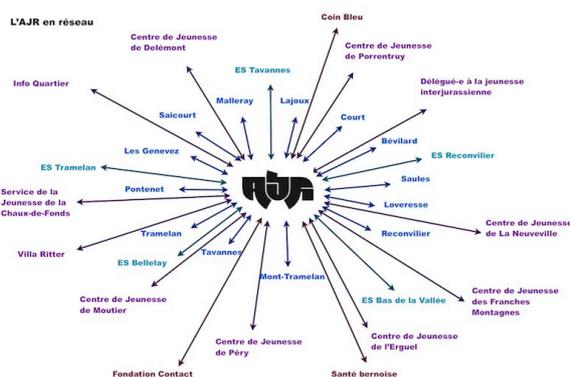


#### L'AJR en réseau

L'AJR constitue un véritable service spécialisé pour les questions inhérentes à la jeunesse disposant d'un éventail d'offres diversifiées s'adressant aux enfants, aux jeunes, aux parents ou à la communauté en générale. Dans cette palette, une des offres relevant du domaine de l'animation est d'être un centre de compétences sur

l'accompagnement de groupes et de projets (information et développement, ...)

Afin de répondre de manière optimale aux demandes des adolescent-es et des citoyen-nes, l'AJR collabore avec les institutions sociales et sanitaires de la région.



#### L'AJR mobile

Dans le cadre de ce projet d'animation mobile, l'équipe d'animation se déplace dans les endroits où les enfants et les adolescent-es se retrouvent de manière spontanée afin de créer avec les jeunes des liens de confiance qui permettent d'amorcer des projets correspondant à leurs besoins.

Grâce à ce type d'intervention, l'équipe d'animation espère pouvoir améliorer l'intégration des jeunes dans la vie des communes.





## L'AJR dans les locaux

Fréquentation moyenne annuelle			
moyenne/période	2011	2010	2009
<b>Tramelan</b> (mardi)		3.08 jeunes	5.30 jeunes
<b>Tramelan</b> (jeudi)	5.17 jeunes	x	x
<b>Tramelan</b> (vendredi)	8.64 jeunes	11.00 jeunes	14.17 jeunes
<b>Tavannes</b> (mercredi)	x	16.00 jeunes	20.02 jeunes
<b>Reconvilier</b> (mercredi)	x	5.37 jeunes	x
<b>Reconvilier</b> (jeudi)	x	4.86 jeunes	7.63 jeunes
<b>Malleray</b> (mardi dès le 03.05.11)	18.40 jeunes	x	x
<b>Malleray</b> (jeudi dès le 05.05.11)	14.76 jeunes	x	x
<b>Malleray</b> (vendredi dès le 06.05.11))	26.25 jeunes	x	x

### Quelques chiffres

Durant les 4 premiers mois de l'année, l'équipe d'animation a compté 6 heures d'ouverture hebdomadaire dans le seul local de Tramelan. Cette baisse étant dû à la fermeture du local de Reconvilier.

Dès le mois de mai, le nombre d'heures correspondant à l'ouverture des locaux est passé à 15 heures, ce qui correspond (à 1 heure près) au nombre d'heures de permanence du début de l'année 2010.

### Tramelan

L'équipe d'animation a constaté une nette diminution du nombre de jeunes fréquentant régulièrement le local de Tramelan. Toutefois, lors d'activités organisées, telles que des tournois de Fifa sur la Xbox ou de soupers, le nombre de participant-es augmentait significativement.



### Malleray

Dès sa première ouverture, le local de Malleray a rencontré un vif succès! A chaque ouverture, des filles et garçons, s'y donnent rendez-vous pour des parties de ping pong ou de Fifa, ou tout simplement pour venir y discuter.

L'équipe d'animation a pu encourager les jeunes à prendre part aux décisions concernant la vie de leur local au travers de tables rondes mensuelles mises en place dès le mois de septembre.



### Mixité

L'équipe d'animation a pu constater que dans le local de Tramelan, les filles ne viennent que lorsque des activités particulières sont organisées. A l'inverse, dans le local de Malleray, les filles sont parfois plus présentes lors des permanences que lors d'activités précises.



## L'AJR en réseau

### Journée santé (7 mars)

Une journée sur le thème de l'alcool a été organisée à l'École secondaire du bas de la vallée, en collaboration avec Coin Bleu, La Fondation Contact, Santé bernoise, les Alcooliques anonymes et soutenus par Oxyjeunes.

Les élèves ont participé à des ateliers organisés par les différents partenaires, en fonction de l'année scolaire. L'équipe de l'AJR animant un atelier sur le thème «L'école est finie, ça se fête», sous forme de discussion et d'information pour l'organisation de la fête de fin de scolarité des 9èmes.

Tous les élèves ainsi que les parents intéressés ont assisté à un spectacle forum (pièces de théâtre interactive) de la troupe du Caméléon «Bien cuit ou à point»

### Jeunesse Arc Musique (JAM) (7/21 mai)

La JAM est une collaboration avec le Service de la jeunesse de La Chaux-de-Fonds dont l'objectif est de valoriser les jeunes groupes de la région BEJUNE.

La première des 2 JAM s'est tenue à l'ACI-Expo de Reconvilier. Cette expérience a permis aux musiciens de faire preuve d'une remarquable capacité d'adaptation. En effet, les décibels des groupes Rétro, République Atypique et Pineapple solution n'ont pas pu se mélanger aux discussions commerciales de l'ACI-Expo. C'est donc avec humour que les jeunes ont accepté de jouer à l'extérieur.

La deuxième soirée a eu lieu dans un endroit bien plus classique, la salle Ton sur Ton de La Chaux-de-Fonds! Les groupes ont donné le meilleur, quand bien même la salle n'était pas comble.

**ALCOOL. ON VA ESSAYER D'EN PARLER SANS TE SOULER**

**JOURNÉE SANTÉ**

**DE L'ÉCOLE SECONDAIRE DU BAS DE LA VALLÉE 7 MARS 2011 • SALLE COMMUNALE MALLERAY**

**SPECTACLE-FORUM «BIEN CUIT OU A POINT», AVEC LA TROUPE DU CAMÉLÉON.**

Bref descriptif des six ateliers qui se dérouleront à l'école:

- Ateliers destinés aux classes de 7ème année. • • **Je veux bien plus que quatre sous...** Animé par Nicole Perrenoud et Trévisani. Atelier destiné à réfléchir à ce que ça signifie pour moi sentir bien. A prendre conscience de ses propres valeurs... A ne pas mettre parfois au bord du trou... • • **Si l'âge frappe... Je me casse !** Animé par Martin Geiser. Atelier permettant d'aborder les thèmes de la violence (physique ou verbale), du harcèlement...
- Ateliers destinés aux classes de 8ème année. • • **Témoignages apportés par les AA (alcooliques anonymes)** suivis de questions, réponses et discussions. (deux membres des AA et une membre du mouvement Alanon, mouvement de soutien pour les familles).
- • **Tribunal : Procès de l'industrie de l'alcool.** Jeu de rôle animé par Sandrine Viorol sur le thème de la consommation d'alcool chez les jeunes et la responsabilité des industriels de l'alcool.
- Ateliers destinés aux classes de 9ème année. • • **L'école est finie, ça se fête.** Atelier animé par David Besan et animateurs Alanon destinés aux classes de 9ème année. • • **Discussion et informations pratiques** pour organiser la fête de fin de scolarité.
- Histoire de l'Association Jeunesse Régionale (AJR). Discussion et informations pratiques pour organiser la fête de fin de scolarité.
- • **«Qui ? Moi ? Tout va bien, merci !»** Animé par Mathieu Wiestbrock et Tamara, Fondation Contact. À travers différents jeux de rôles, vous serez invités à reconnaître et présenter une situation problématique liée à l'addiction.

**3 REPRÉSENTATIONS GRATUITES:**

**À 10H ET 13H45 POUR LES ÉLÈVES**  
**À 19H30 POUR LES PARENTS**

Avec le soutien de :



### PROPAJ (15 septembre)

Depuis la création du réseau des animateurs-trices du Jura et du Jura bernois, l'équipe d'animation de l'AJR y est impliquée notamment par la prise en charge des tâches de secrétariat.

Elle a également pris part à la mise sur pied de l'association PROPOAJ - Réseau interjurassien de promotion pour l'animation de jeunesse, dont l'AG constitutive s'est tenu au CIP.



## L'AJR mobile

### Données factuelles et remarques

	Garçons		Filles		Adultes	
	Total	moyenne / sortie	Total	moyenne / sortie	Total	moyenne / sortie
Dans le lieu public	281	16.5	67	3.9	23	1.3
Dans la structure	152	8.9	25	1.4	8	0.4

Voici en résumé, le taux de fréquentation des jeunes les mercredis après-midi passés à Tavannes dans le cadre de ce projet d'animation mobile. Le premier constat que l'équipe d'animation peut faire est la nette disparité entre la fréquentation des filles et des garçons. En effet, tout comme dans les locaux, les filles sont en grande minorité et de manière générale leur participation aux activités se déroulant sur *La Pati* est beaucoup plus discrète que celles des garçons.

Le deuxième constat révèle la faible présence de personnes adultes sur la place publique tout comme dans la structure. L'équipe d'animation n'a eu que très peu de contacts avec eux.

L'équipe remarque que ni les vacances scolaires, ni l'a météo n'ont une réelle influence sur la fréquentation de *La Pati*.



### Analyse

Il est bon de rappeler que l'une des raisons du choix du lieu-dit *La Pati* à Tavannes était la connaissance que l'équipe d'animation avait du grand nombre de jeunes qui fréquentaient cette place. Des liens de confiance avaient donc déjà été établis entre les jeunes et l'équipe au temps du local. Ces

liens ont ainsi permis de développer un climat de sécurité auprès des jeunes voyant que leurs aînés venaient dans la structure sans crainte, c'est ainsi que même les plus petits (dès 6 ans) se sont approchés de l'équipe tout d'abord pour demander un sirop, puis pour venir jouer soit avec le matériel de l'AJR soit avec leurs propres jeux.

Un certain nombre de projets ont été initiés grâce à cette démarche:

- faire un stage d'observation d'une semaine (réalisé)
- organiser des repas de midi durant les vacances d'été (réalisé)
- créer une association de musique (en cours)
- organiser un tournoi de foot (en cours)
- relancer à la demande de module Funbox pour le skate park au conseil municipal de Tavannes (en cours)

L'équipe d'animation a le plaisir de voir qu'un noyau de jeunes fréquentant *La Pati* (ceux-là même qui venaient déjà dans le local de Tavannes) s'est organisé pour louer un local leur permettant de se retrouver et de faire de la musique. De ce fait, l'équipe d'animation devra tisser de nouveaux liens avec de nouveaux jeunes.





## Les activités

### L'AJR dans les locaux

05.02 Visite des locaux de RJB avec 3 jeunes (Tavannes)

04.03 Tournoi de Fifa 10 sur X-Box avec ~50 adolescent-es (Tramelan)

27.05 Inauguration du nouveau local à laquelle ~80 personnes ont répondu présentes (Malleray)

24.06 Tournoi de ping pong avec 20 participant-es (Malleray)

11.08 Swin golf de la Caquerelle avec 4 jeunes (Asuel)

22.09 Soirée Ciné. 15 jeunes sont venu-es regarder *La vie de David Gale* (Malleray)

06.10 Peinture. 10 adolescents sont venus mettre une touche de couleur dans la cage



d'escaliers du local (Malleray)

11.10 Fun laser avec 10 jeunes (St-Blaise)

27.10 Soirée Ciné. 15 jeunes sont venu-es voir *La princesse raiponce* (Malleray)

02.11 Souper courge pour Halloween avec 10 adolescent-es (Malleray)

11.11 Tournoi de Fifa avec 27 participant-es (Tramelan)

01.12 Soirée Ciné. 13 jeunes sont venu-es regarder *Rasta Rocket* (Malleray)

16.12 Soirée de Noël. 17 adolescent-es sont venus partager cette soirée et ont eu

la surprise de pouvoir assister à un spectacle de magie (Malleray)

22.12 Soirée de Noël. 11 jeunes se sont rassemblé pour d'une crêpes party (Tramelan)

### L'AJR en réseau

07.03 Journée santé à l'Ecole secondaire du bas de la vallée. L'AJR y a organisé un atelier pour les 9èmes (Malleray)

12.04, 14.04, 19.04 et 21.04 Sport et détente à la patinoire, plus ~200 enfants et adolescent-es sont venu-es s'y dépenser (Tramelan)

07.05 JAM à l'ACI-Expo (Reconvilier)

21.05 Jam à la Salle Ton sur Ton (La Chaux-de-Fonds)

17.06 Village des jeux à la Foire (Tramelan)

27-28.06 Quand le GHB s'invite à une soirée. Film tourné par 11 élèves de l'Ecole secondaire de la Courtine (Bellelay)

18.10 Rencontre avec le Conseil communal de Tramelan avec 2 classes de l'école secondaire (Tramelan)

06.12 St-Nicolas au Home des Lovières avec la Crèche des Lucioles avec 10 enfants et 20 personnes âgées(Tramelan)



### L'AJR mobile

05.04 Fondue avec 36 élèves de l'Ecole secondaire de la Courtine (Bellelay)

16.04 Troc ados avec 6 stands tenus par des jeunes (Tramelan)

04.09 ça baigne à Chindon (Reconvilier)



## Les objectifs de l'équipe d'animation

### Pour 2011

- «Continuer le développement du nouveau concept d'animation et entamer la phase concrète de mise en oeuvre»

Le document de présentation du nouveau concept, soumis à l'AG en 2010, a été affiné et complété par l'équipe d'animation afin qu'il devienne un véritable outil de travail. De plus, le nouveau projet d'animation mobile a été initié à la satisfaction de l'équipe.

- «Aménager et trouver un mode de fonctionnement judicieux qui réponde aux attentes des jeunes pour les locaux de Tramelan et Malleray»

En ce qui concerne le local de Malleray, le bilan est positif. Les jeunes y viennent régulièrement et un système décisionnel sous forme de table ronde mensuelle permet aux jeunes de donner leurs avis sur les activités, l'aménagement du local, etc. Les soirées ciné organisées chaque mois en sont un bon exemple puisque cette idée vient des jeunes et ce sont eux qui choisissent les films dans le cadre des tables rondes.

En ce qui concerne le local de Tramelan, le bilan est moins positif. En effet, l'année 2011, a été le témoin d'une baisse notable de la fréquentation régulière du local. L'équipe d'animation postule que ce phénomène est en partie dû à la grande énergie que cette dernière a investi dans le lancement du local de Malleray ainsi que dans la mise en place des mercredis après-midi de l'animation mobile. Toutefois, l'équipe d'animation tient à souligner une fréquentation plus élevée lors d'activités organisées, telles que les tournois de Fifa ou les soupers.



- «Développer un mode de communication efficace»

Depuis le 2ème semestre 2010, l'AJR publie régulièrement des «Feuilles d'infos». Ce système permet de clarifier les activités de l'AJR aux yeux des différents partenaires.

De plus, le nouveau concept en 3 axes permet également une meilleure compréhension des missions que s'est fixé l'AJR.

Ces documents sont téléchargeables sur le site Internet de l'AJR.

### Pour 2012

#### Animation locaux

Ayant remarqué une baisse notable de la fréquentation du local de Tramelan durant l'année 2011, le premier objectif fixé pour 2012 par l'équipe d'animation, est de le raviver, tout en maintenant la fréquentation du local de Malleray.

#### Animation mobile

Pérenniser l'action menée par l'animation mobile, en envisageant de nouveaux lieux de rencontres dans les différentes communes membres.

#### Animation en réseau

Maintenir la dynamique de l'AJR avec les communes, les autres animateurs du Jura bernois, les institutions sociales ou de santé, et les écoles.

De manière générale, suivre les objectifs précédents de manière à ancrer les trois axes dans le fonctionnement de l'AJR.



## L'AJR

### Les 13 Communes membres

Bévilard  
Court  
Les Genevez  
Lajoux  
Loveresse  
Malleray  
Mont-Tramelan  
Pontenet  
Reconvilier  
Saicourt  
Saules  
Tavannes  
Tramelan

### Le Comité

Mathieu Chaignat (Président - Tramelan)  
Cornélia Vaucher (Reconvilier)  
Susanne Hartman (Malleray)  
Anne-Marie Nicolet (La Courtine)  
Marc Utermann (Bévilard)  
Marcel Wüthrich (Tavannes)  
Fabrice Klopfenstein (paroisses)

### L'équipe d'animation

En 2011 l'équipe d'animation était constituée de:

David Bassin animateur  
socioculturel responsable  
(100%, jusqu'en novembre)



Annelaure Hiltbold animatrice  
socioculturelle (90%)

Mario Cofrancesco animateur  
socioculturel (100% dès  
novembre)



Sandy Froidevaux apprentie  
socioéducative (2ème-3ème  
année)

Durant l'année l'équipe d'animation a accueilli des stagiaires: Diego Castineira (5 mois), Nicola Tschan (1 semaine), Vahina Dubois (1 semaine), Xénia Laub (1 semaine), Thomas Aeschlimann (1 semaine), Anne-Catherine Houmard (2 jours), David Vernez (3 jours)

## Remerciements

### Les écoles

L'Ecole secondaire de Tramelan  
L'Ecole secondaire de Tavannes  
L'Ecole secondaire de Reconvilier  
L'Ecole secondaire du bas de la vallée  
L'Ecole seocndaire de la Courtine

### Les institutions et services

Le Home des Lovières  
La Fondation Contact Tavannes  
Santé Bernoise  
Coin Bleu  
Espace jeunes des Franches-Montagnes  
Espace jeunes Porrentruy  
Espace jeunes Arsenal  
Espace jeunesse de l'Erguël  
le Centre de Jeunesse de Péry  
La Villa Ritter  
Le Bunker  
Centre d'animation jeunesse La Neuveville  
Centre de Jeunesse de Moutier  
Service de la jeunesse de la Ville de la Chaux-de-Fonds,  
La déléguée interjurassienne à la jeunesse  
La Crèche les Lucioles

### mais aussi...

Thierry Gagnebin: Caissier  
Clément Gerber: Graphiste  
François Giorgianni: Webmaster  
Richard Chèvre: Informaticien  
Hervé Gullotti: Chancelier de Tramelan  
Olivier Vuilleumier: Employé de la commune de Tramelan  
Vincent Tanner: Employé de la commune de Tramelan  
François Kufer (Animateur Home des Lovières)  
Jean-Marc Hummel (Animateur Home des Lovière)  
Mathieu Weissbrodt (Fondation Contact)  
Loïse Houriet (Fondation Contact)  
Sandrine Voirol  
Sébastien Bandelier

## Compte de résultats au 31.12.2011

Compte	Solde 1.01	Période de gestion		Solde 31.12
		Augmentation	Diminution	
<b>1 ACTIFS</b>				
<b>10 ACTIFS CIRCULANTS</b>				
1000 Caisse	35.80	1'803.20	1'785.40	53.60
1020 CEC 42 0.358.806.08 - Caution loyer	603.80	0.00	603.80	0.00
1021 CEC 16 0.357.057.06 - Compte courant	7'903.27	232'344.85	216'663.65	23'584.47
<b>10 ACTIFS CIRCULANTS</b>	<b>8'542.87</b>	<b>234'148.05</b>	<b>219'052.85</b>	<b>23'638.07</b>
<b>11 CREANCES</b>				
1102 Compte courant allocations enfants et formation	0.00	5'520.00	5'520.00	0.00
1110 Impôt anticipé	5.75	0.00	0.00	5.75
<b>11 CREANCES</b>	<b>5.75</b>	<b>5'520.00</b>	<b>5'520.00</b>	<b>5.75</b>
<b>13 ACTIFS DE REGULARISATION</b>				
1300 Actifs transitoires	25'323.30	43'520.00	25'343.30	43'500.00
<b>13 ACTIFS DE REGULARISATION</b>	<b>25'323.30</b>	<b>43'520.00</b>	<b>25'343.30</b>	<b>43'500.00</b>
<b>14 ACTIFS IMMOBILISES</b>				
1400 Véhicule	21'912.00	0.00	10'000.00	11'912.00
1410 Equipements	0.00	8'559.45	6'283.00	2'276.45
<b>14 ACTIFS IMMOBILISES</b>	<b>21'912.00</b>	<b>8'559.45</b>	<b>16'283.00</b>	<b>14'188.45</b>
<b>1 ACTIFS</b>	<b>55'783.92</b>	<b>291'747.50</b>	<b>266'199.15</b>	<b>81'332.27</b>



## Horaires

mardi

15h00 - 18h30 Local de Malleray

mercredi

Animation mobile (lieu et horaires variables)

Jeudi

16h00 - 18h00 Local de Tramelan

18h30 - 21h00 Local de Malleray

Vendredi

15h00 - 18h00 Local de Malleray

17h00 - 21h00 Local de Tramelan

## Contacts

Action Jeunesse Régionale  
Grand Rue 54  
2735 Malleray  
032 492 10 30  
[www.a-j-r.ch](http://www.a-j-r.ch)  
[info@a-j-r.ch](mailto:info@a-j-r.ch)

## Equipe

Annelaure Hiltbold  
078 462 84 87  
[annelaure@a-j-r.ch](mailto:annelaure@a-j-r.ch)

Mario Cofrancesco  
078 640 09 34  
[mario@a-j-r.ch](mailto:mario@a-j-r.ch)

## Comité

Mathieu Chaignat (président)  
Grand-Rue 106  
2720 Tramelan  
078 664 97 48  
[mathieu.chaignat@cip-tramelan.ch](mailto:mathieu.chaignat@cip-tramelan.ch)



**vallée de TAVANNES,  
TRAMELAN et environs**